CHUCHUBI

SEMANARIO

Diasabra, December 2, 1967

3500 - INDEPENDIENTE - 3500

50 ct.

Rudi Plaate:

E Wega cu COS di SINTA



Bon pa cas - Bon pa beach
Un peliger pa Oranjestad!





'BLACK & WHITE'

SCOTCH WHISKY

"BUCHANAN'S"

CONCURSO SENSACIONAL DI

'Black & White Whisky'

PA DIANAN DI PASCU
1 DI JULI — 31 DI DECEMBER 1967

12 PREMIO VALIOSO!!

1. PREMIO — 1 Ford "CORTINA" 2-door de Luxe Model 1968.
2. PREMIO — 1 Refrigerador "MARQUETTE" Model R. 12 UC
3. PREMIO — 1 Stoof di Gas "MODERN MAID"
4 te 12 PREMIO — 1 caja "WHISKY BLACK & WHITE" di 12 botter.

TUMA PARTI DEN E CONCURSO AKI DOOR DI TROCA BO BOTTERNAN BASHI PA KAARCHI Y ASINA BO POR GANA UN DI E PREMIONAN FABULOSO AKI. TUR LOKE BO TIN CU HACI TA: ENTREGA BO BOTTERNAN BASHI DI "BLACK & WHITE WHISKY" NA:

E.F. DEBROT INC.-

COLUMBUSSTRAAT 4 O'STAD

NA UNDA NAN LO SER TROCA PA KAARCHI

DEN E SIGUIENTE FORMA:

BOTTER BASHI DI "BLACK & WHITE"

6/2	6 kaarchi.
12/1	4 kaarchi.
24/2	2 kaarchi.
48/4	1 kaarchi.

Tur kaarchi ta numerá y loke bo tin cu haci ta llena bo nomber y direccion y deposité den un buzon na **E.F. DEBROT INC. - COLUMBUSSTRAAT No. 4 ORANJESTAD.** E concurso lo sera dia **30 di DECEMBER 1967 - 5'or di ATARDI.**
E ganadornan afortuná lo ser anuncia dia 5 di Januari 1968, den tur corantnan local. Mientras tanto bo por admira e bonita premionan den showroom di **E.F. DEBROT INC.**
E concurso aki ta valido **SOLAMENTE** pa habitantenan di **ARUBA** y e premionan ta limitá: pa **CADA** persona **UN** premio pa duna **TUR** hende mas oportunidad di gana. Naturalmente, **MAS** kaarchi bo troca, **MAS** chens di gana bo tin.

SUERTE LO DICIDI

Exigi "Whisky Black & White" E Whisky cu sabor Inigualable

NOS LECTORES TA SCIRBI

Muhernan Arubiana ban lucha pa loke ta pertenece na nos

Senjor Redactor, permiti mi un espacio den Chuchubi tan lesa aki na Aruba. Di antemano masha danki.

Como cu tin homber baho caba cu a cuminza protesta pa saca e barbuletanan, mi ta hanja cu e muhernan tambe mester laga tende nan boz. Mi ta kere cu lo tin hopi muher cu ta desea pa Gezaghebber saca e muhernan ey mas pronto posibel,! pasobra luna di December ta jegando, luna di cobra bonus y pa hopi homber ta paradijs ta habri pa nan.

Ora cu nan cobra bonus, luga di bai nan cas hiba nan placa pa nan juinan (cu nan ta pretende di stima tanto) nan promer lugar cu nan ta coi ta e barnan sushi yen di barbuletanan, pa nan bai goza.

Senjora cu jui ta bini despues. Senjora cu ta sirbi na cas, ta mira pa e jiunan, esey ta keda pa ora ta (bashi) bashie, esey tin cu keda drumi na cas cu jiu, wardando esposo stima jega holiendo bakalouw putrie cu rom bruha. Que repugnancia.

Anto hera ta pasa senjora stima poco bofta ainda ariba, pasobra senjora mester harie cu nan ainda.

Anto si acaso esposo bin hanja senjora drumi cu otro of tabata drumi cu otro, mientras cu e tambe tabata cu otro, tambe bofta ta jobé of ta pidi divorcio. Si acaso e hombernan ta lubida cu e **muhernan** Arubana tambe tin sanger caliente ta corre den nan bena, mescos cu e hombernan ta pretende cu nan tin sanger criollo.

Si acaso e homber cu jama Hendrick Dieck cu a scirbi den Chuhubi tin miedo (si e ta casa) cu su senjora lo bira un tambe of su enamorada? Pasobra e ta scirbi „si acaso ta e Arubiananan lo mester bira asina?" Ya no tin hopi asina pa motivo di decepcion den nan bida? Y si e ta considera nos Arubiana mas halto cu tal hende, pakiko anto hopi homber casa ta bai busca e muhernan ey?

Si acaso un ta un humiliacion pa nos Arubiananan casa, cu ta hanja e idea cu nos ta menos cu e barbuletanan ey?

Esta un aprecio di Hendrik Dieck pa nos Arubiananan, un aplauso pé. Si e hombernan ta hanja cu nan senjora un sa con pa haci nan goza mescos cu e barbuletanan, anto sinjé no, pasobra si bo a buca un senjora decente, anto bon por spera cu e ta profesional den e ramo ey. Si e senjora no ta hole dushi manera e barbuleta, anto ora bo ta cobra bo plaka, cumpra poco botter di awa di holo pé, trece bisé, esaki bo ta hunta ora bo ta cla di banja of anochi ora bo ta bai drumi ya bo ta hole mescos cu e barbuletanan. E homber nan ta hanja cu nan no por come piska tur dia, pero al fin al cabo te mes un pisca nan ta haja cu ta peor, pasobra e ta putrie di malesa tin biaha.

Ban mira muhernan Arubiana, lanta boso boz pa boso derecho. Lucha Arubiana a cuminza den politiek, awor ban cuminza lucha pa e muhe Arubiananan tambe hanja loque ta di nan (esta nan marido).

Muhernan Arubiana cu tin un bon homber, cu ta stima bo cu bo jiunan, cu ta aprecia bo, cu ta cu boso na cas tur ora, sunchie bo casa tur dia, haci tur cos pa agradé, stimé y traté manera un prenda preciosa, pasobra e suerte cu boso tin, hopi di nos no tin.

Y algo di mi mes: Mi ta un muhe Arubiana, casa, mama di jiu, decente y digna te awe (majan mi no sa, pasobra mi ta un muhe criolla), y cu por para cu frenta na laira.

Un Criolla Arubana.

Carta abierta na tur hende muhe

Si nos ripara bon, na tur caminda di mundu, no ta solamente hende homber ta mete nan mes den politica, pero hende muhé tambe.

Pero aki na Corsow casi no. TA DI CON?

Nos hende muhenan no tin capacidad?

Nos hende muhenan tin menos sinti?

Of nó ta asina, cu si un di nos hende muhenan no conoce su resposabilidad den su cas, su famia no ta lobra su intencionnan, pero ta faja y ta bira un fracaso??

PESEI: Ki dia nos hende muhenan ta stop di kebuka nan mes y kere cu nan ta menos importante cu hende homber?

Cuantu bia nos no ta tende nan bisa: "Esei ta cos di hende homber"?

Esaki ta un mentalidad cu a hanja rais den majoria di nos hende muhenan.

TA BIRA TEMPU PA NOS REALISA KI IMPORTANCIA NOS TIN.

Un mama di cas por imagina su mes cu tur cos por sigi bon den cas por imagina sigi bon den cas si e no t'ei? BO NO TA CORDA DIA CU BO MESTER A DUNA LUS O BAI HOSPITAL UN PAAR DI DIA, CON COS A BAI SIN BO?

Esaki ta prueba palpante cu bo famia, bo comunidad no por funciona bon sin bo.

Awor cu nos junan ensejanza ta na peliger, pasobra nan ta jena klas cu mas cu 51 mucha;

Awor cu nan salud (hamber) ta na peliger, pasobra hasta esaki politiconan ke hinca den nan wega politico;

Awor cu tur derecho, bo por duda den bon intencionnan di partido democraat, pasobra ta NAN TA KIBRANDO FUTURO DI CORSOW, FUTURO DI BO JUNAN;

Awor a bira **MAS CU TEMPU** pa nos hende muhenan, mamanan di jiu, ruman muhenan...... lanta, hisa cabes, sinti nan mes orgujoso di ta muhe y bisa:

"Mi tambe ta sinti cu sin mi e cosnan aki lo no stop. Y lo mi mustra tur hende cu nos hende muhenan lo no keda atras na Corsow. caminda mas mester di mi ajudo den e bataja aki.

TA MI TA MAMA DI CAS,

TA MI TA FUNDESHI DI FAMIA, TA MI A CARGA MI JU 9 LUNA LARGU Y SUFRI P'E, TA MI TA LANTA ANOCHI P'E ORA E TA MALU, TA MI TA BAI SKOOL ORA TA BAI MALU NA SKOOL, TA MI TA FUNDESHI DI FAMIA Y PESEI FUNDESHI DI COMUNIDAD.

Foi awe en adelante lo mi interesa pa sa tur asuntu politico, pa sa EXACTAMENTE ta di con ma vota.

MI NO KE KEDA AFO MAS MI MES KE TEI.
MI PRESENCIA TA URGENTE.

Mi ta carga responsabilidad pa mi junan, p'esei lo mi tei.

P'esei lo mi exigi en lo futuro, pa mas y mas hende muhe habri nan wowo y realisa nan mes cu NOS TA NECESARIO.

Nos ta necesario pa un comunidad cohe bon rumbo.

Nos ta necesario pa un comunidad nó keda na mitar.

Nos laga pa despues di tempu nos mester bisa:

TA MI FALTA, TA MI FALTA CU COS A BAI MALU, PASOBRA MA SINTI URGENCIA DI MI PRESENCIA PERO MA DUDA......

NO LAGA ESAKI PASA NUNCA.......

Nacional

Pelea entre damas

ORANJESTAD. — Damanan sa actua masha violento de vez en cuando. Naturalmente esaki mester tin un motibu cu e damanan aki ta considera di vital interes. Sea ta redu, celos, envidia of diferente otro requesitonan mas cu e damanan aki ta considera importante pa nan.

Ora cu nan furia crece, damanan por bira indominante y lastima otro seriamente. Un caso di pelea entre dos damas a surgi durante fin di siman pasa, den cual tabatin un total di tres damas envolvi, dos bastante joven y mama di un di e jovennan aki.

A sosode cu Diavierne un damita di 22 anja di edad a presenta na warda di recherche na Oranjestad pa duna keho cu ela worde maltrata y insulta pa un otro dama. Disabra polis a trece dos dama na warda, pa motibo cu nan tabata bringa riba calla publico. A resulta cu e dos damanan aki ta vincula directamente cu e pelea di Diavierne. Un di nan ta mama di e dama kende a bai duna keho Diavierne y e otro ta e dama mes, kende a duna esun di prome un aire di sota Diavierne. Nan dos a camna topa cu otro cara cara y manera semper sa ocuri, damanan enemiga a cuminsa tira palabra pa otro, locual a bai culmina den un partimentu di golpi.

Bofta tabata skeiru di un banda pa otro. Nan tabata klap otro cu moketa den cara lomba pechu y tur caminda.

Un di e damanan aki a sinti cu su mannan so no ta basta pa elimina su contrincante y ela pasa man cohe un jabi di wiel di auto, cu cual ela lembe su adversario un paar.

E otro dama sintiendo efectonan formal di e jabi di wiel a pasa man pa un pida palu y cu esaki ela klaba su adversario cunele. Polis a interveni den e pelea y bao di fuerte protesta e damanan a worde conduci pa warda. Despues cu polis a dondernan tur dos, mustrando riba nan comportacion cu ta larga hopi di desea riba calla, nan a traha proces-verbal contranan y a manda tur e dos bringadornan cas.

Con lo para cu nos volmacht?

Nos Juez na Aruba a duna un sentencia den caso di volmacht cu a larga tur hende mira cu ta tiempo pa stop e asunto di vota pa volmacht.

E caso tabata e famoso caso di volmacht cu tabata falsifica segun opinion publico.

E Juez na Aruba den su sentencia a bisa cu un volmacht falsifica cu a worde pronuncia invalido door di ambtenaar cu ta controla esaki, no tin un base mas pa persigui esun cu a comete e falsificacion, pasobra e volmacht no a worde usa.

Esaki ta un declaracion masha fuerte, pasobra awor tur hende por firma cuanto volmacht cu nan kier pa kende cu nan kier y di e manera aki haci volmacht valido invalido.

Como tal cos ta posibel awor segun e sentencia di Juez NOS TA PIDI NOS BESTUURSCOLLEGE ACTUAL DI CUMANSA TRAHA FOR DI AWOR PA KITA E ASUNTO DI VOTA PA VOLMACHT.

Tin posibilidad cu por tin votamentu mas pura cu nos ta kere pasobra manera cos ta actual no ta duna un bon vista ariba e representacion di pueblo den Staten especial, caminda tin varios personas cu N.V.P. y P.P.A. a pone nan na poder pa representa nan partida den Staten y awor nan ta representa algu diferente cu por locual e pueblo a vota pa nan representa.

Partida Democraat cu tin un majoria grandi ta formando un gobierno Central cuné, no ta representa e verdadero deseo di pueblo cu e hendenan cu ta sostene nan actual y pa nan ta segur cu TA PUEBLO NAN TA REPRESENTA, por tin un chens y nos ta spera cu esaki lo sosode di un votamentu mas tempran, pa tin VERDADERA REPRESENTACION DI PUEBLO y cu ta voz di pueblo ta worde tende door di nan partida y e hendenan cu nan tabata kier pa representa nan.

Algun hende a bisa cu esaki no por sosode pasobra NINGUN PARTIDA DEN ANTILLAS TA sinti nan asina grandi cu nan lo kier goberna cu verdad y un representacion verdadero. Nos ta kere cu si tin hende ainda, cu ta sinti pa REPRESENTACION MANERA PUEBLO kier. Tiempo lo mustra y esnan cu tin poder tin awor e ultimo palabra.

"Un Safety Hazard"

Apreciable Redactor:

Tocante e caretera cu ta cruza den Mahuma pa Barcadera (ACI) nos lo kier a duna un comentario chiquito.

Nos no sa si autoridadnan ta na haltura pero e carretera aki ta uno di mas frequentá diariamente. Tur e empleadonan di "ACI" cu ta biba den direccion di Oranjestad ta haci uso di dje. Y awor lo mas principal di e asunto aqui.

E carretera en cuestion aki ta loque nos ta jama na "ACI" un "POTENTIAL SAFETY HAZARD."

Ademas cu e ta sumamente smal (siman ariba hasta un auto a drenta un cas pasobra e no tabatin lugar pa schuif su mes di un truck) e ta den un condicion deplorabel. Palo di luznan di Elmar ta demasiado pegá cu caminda. Awaceru hera cai nos ta topa cu algun "poos" y "lagoen."

Ademas tin mucho bocht (tin un cerro chiquito tambe) y esaki ta stroba bista di un chauffeur.

Hopi biaha bo ta hanja bo mes forza di drenta mondi un rato ora cu bo topa cu e busnan grandi di "Viana" cu ta transporta muchanan pa school.

Pesey nos ta haci un suplica na nos autoridadnan pa busca un remedio mas pronto posibel cu e situacion peligroso aqui.

"EMPLEADONAN DI A.C.I. CU TA BIBA DEN ORANJESTAD."

Masha movimentu na Aruba

Durante e siman aki nos a papia cu varios personas cu ta interesa pa inverti aki na Aruba y si nos recorda e palabranan di deputado Max Croes, parce cu tin masha hopi actividad ta sosode y cu tin hopi plannan cu lo sali na claridad pa e anja venidero.

Bestuurscollege pa su banda no ta duna ningun clase di informacion PROMER cu nan sa cu un of otro projecto ta cla, pasobra en lo pasado tabata tende cu tin tal y tal plano y nunca e fin tabata jega na planos.

Deputado-Ex- Oduber a jama den un reunion plannan di Kipnis y papier, tur e promesas cu ta worde haci y nunca realisa.

Parce cu Bestuurscollege a tuma un bon les for di esaki y nan lo duna pa publicacion cosnan concreto pa pueblo por bisa "ESAKI NOS TIN, ESAKI TA CLA."

Pa prensa naturalmente ta duro pa spera te ora ta cla pero nos mester comprende tambe cu masha hopi bes ora publica un cos promer cu e ta ca, tin otro pa stroba y trata na hibele.

Nos por bisa cu nos a papia e siman aki cu varios hombernan grandi y serio cu tin plannan pa inverti nan placa aki na Aruba y kende a asegura nos cu nan ta masha avansa caba cu e plannan y cu combersaciones serio a tuma lugar.

Un conseho chikitu nos kier duna nos bestuurscollege:

"ORA TIN HENDE SERIO cu placa y cla pa inverti na Aruba, no larga nan spera mucho pa un contestacion pa mara nan, PASOBRA DURANTE E TIEMPO CU TA SPERA POR HANJA KIZAS un otro isla cu ta duna e aseguransa masha liher y nan por bai pasobra e HENDENAN grandi y serio no gusta PERDE TIEMPO ora nan ta cla pa haci algu."

Estatua di Juancho pronto, Unda esun di Henny a keda?

Segun nos tabata informa lo cumina pronto pa pone e estatua di difunto Irausquin na Aruba y Eilandsraad unaniem lo vota pa duna e placa cu ta pidi pa completa e obra aki.

E comission cu ta trahando ariba estatua di Henny parce a drumi un poco, pasobra no ta tende nada mas di nan.

Lo tabata algu grandi si ambos estatuas por a lanta huntu aki na Aruba, caminda pueblo lo por a mira: Juancho Irausquin cu Henny a haci un politico; y Henny Eman, e homber cu tabata bringa semper pa libertad di su Pueblo.

Uno cu a muri un homber rico; e otro cu a sacrifica tur su bienesnan pa su pueblo, pero ambos dos homber grandi den historia di Aruba.

NO CONFIA NI BO MEHOR AMIGO

Cu tin cos stranjo por pasa den vida, cu nos ta busca pa nos mes ta lo siguiente:

Un joncuman tabata enamorado di un mucha muher, pero no tabata tin e corahe pa bisa e mucha muher kiko e tabata sinti pé.

Su solucion tabata pa confia su amigo cu su secreto grandi di su amor y puntra e amigo pa bisa e mucha muher cu e stimele.

Como e amigo no tabata hanjele den ningun compromiso pa bisa e mucha muher cu su amigo tabata stimele el a hiba e respondi.

E mucha muher tabata encanta cu esun cu a trece e respondi pé pa su amigu y a keda cuné.

Amigos con boso por ta asina bobo di larga otro declara bo amor pa bo.

D.O.W. Cayanan di Dakota ta sushi

DAKOTA. — Si cualkier persona dal un buelta den Dakota e dianan aki nan lo por observa cu cantu di caminda tin gran cantidad di sushi monta. E sushi aki ta proveniente di casnan di e bario aki mes.

Truck di sushi ta pasa regularmente den e bario aki, pero truck di sushi ta cohe solamente locual ta deposita den un drums of caha pone den cura di cas. Pero den Dakota tin hopi hende ta cria mata.

Esakinan segun nan ta crece ta worde corta y tur e ramanan aki ta worde tira riba acera. E gracia aki ta algu cu ta ocuri na practicamente tur e casnan di Dakota. Unda cu bo bira tin monton di sushi, principalmente rama di mata, tira cantu di cura di e casnan.

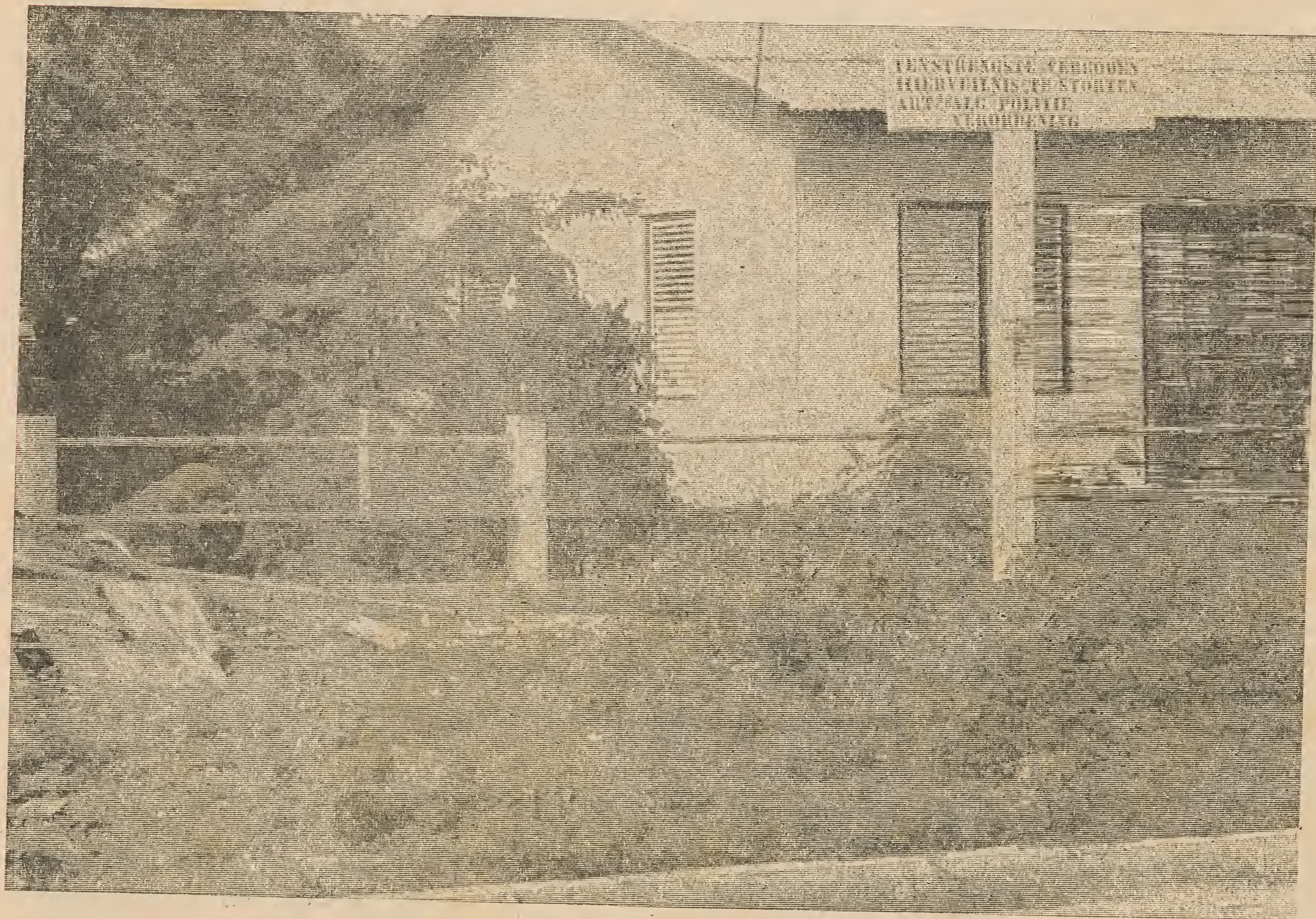
Nos a tira un bistazo den e bario tan pobla aki, y e comentario general cu nos a obtene ta cu e monton di sushi aki ta representa un lugar ideal pa insectonan. Sangura ta pica hende sin fin. Sangura grandi cu ta provoca enfermedad pa grandi y chikitu.

Gobierno ta percura pa truck di sushi pasa recoje basura regularmente den e bario aki. Pero e trucknan aki no ta recoje rama di mata tira na monton cantu di cura di cas di ningun hende.

Habitantenan di Dakota mester biba na compronde cu esaki no ta e sistema apropiado pa sali for di e sushedad aki, esta tirando nan riba calla.

E gracia aki ta representa un bista horible pa un bario asina grandi y pobla manera Dakota.

Pa medio di esaki nos lo kier a haci un apelacion tambe na departamento di Obras Publicas pa larga un truck especial pasa regularmente den e bario aki pa elimina e basura aki, ya cu di otro moda nos ta hanja nos cu enfermedadnan aki na Aruba, cu lo



por ta contaminoso. Ya nos a mira jen mucha caba ta camna cu curpa tur na bulto asina grandi, como resultado di sangura cu a pica nan!

Dakotenjonan mes tambe mester coopera pa elimina cantidad di monton di sushi asina. Esaki ta pa nan mes bon. Si sushedad ta birando hopi y truck no ta pasa, hala atencion di departamento di Obras Publicas y nan lo percura pa un truck pasa recoje sushi.

OPINION DI CURACAO

REVOLUCION PARLAMENTARIO.

8 Anja largu pueblo di Corsow a accepta e abusunan di gobierno central sin protesta.

8 Anja largu pueblo di Corsow a acepta cu Aruba tabata manda na Corsow.

Cu majoria di e cen di belasting, di E.E.G. y Hulanda tabata bai pa Aruba.

Si awe, Corsow ta kere cu e cosnan a troca y nos chance a jega, nos a brua. Arubianonan no ta jiu di Corsow: apenas tin 100 dia cu gobierno central ta abusa di Aruba, cu ja caba dilanti television diputado Guzman Croes ta papiando di "UN REVOLUCION PARLAMENTARIO", di "SEPARACION DI ISLANAN".

Be damned, Aruba tin razon. NO PASOBRA NOS tabata TAPA, DURANTE 8 ANJA LARGU, NAN TAMBE MESTER TA......

Abusu mester para foi prome instancia, no mester warda baca hoga prome cu dempel pos..., manera nos a haci aki na Corsow.

"NACIONAL 1967" ta masha ansioso pa mira si partido democraat lo sigi proteha Aruba y laga SU MES HENDENAN AKI NA CORSOW SUFRI, o...... CU E LEMA DI SEPARACION LO SPAT FOI OTRO DEN JONCKHEER SU CARA, ORA PARTIDO DEMOCRAAT KE SIGI ABUSA DI ARUBA.......

Nacional

Vandalistanan den accion

PONTON. — Mas cu un biaha nos a jega di cencura e hecho tan baho di vandalistanan cu ta kibra telefonnan publico. Parce cu e elementonan cu ta comete e hechonan aki no ta realisa ki importancia un telefoon publico lo por tin, pa e bario. Larga nos refresca nan memoria un poco, di manera cunan lo por componde cu e telefon aki lo por ta nan propio salbacion.

Un telefon publico ta worde coloca pa gobierno na cierto partinan estrategico, pa uso di e habitantenan di un que otro bario den casonan di emergencia. Un hende por bira malu den anochi y tin mester di un dokter. Ta na e telefon publico aki lo por jama e dokter. Por ocuri cu tin mester di un polis pa atende un que otro caso, Atrobe lo mester haci uso di e telefon publico.

Asina nos lo por sigui menciona diferente otro casonan di suma importancia, durante cual un telefon publico lo mester worde usa. Generalmente e telefonnan aki ta pone den barionan cu ta keda un poco retira for di ciudad.

Ta imposible pa pone un hende sinta controla di dia y anochi ta kende ta kibra e telefoonnan aki. Cualkier persona cu su sano juicio ta componde cu e no mester kibra e aparato aki.

Nos no ta mira ningun motibu bastante acceptable pa justifica actitud di e elementonan aki. E motibu pa cual nos ta trece e puntonan aki dilanti ta en vista di e hecho cu durante di e siman aki, vandalistanan na Ponton a dicidi na ranka un telefon publico kibra. Ta di spera cu polisan lo atrapa e elementonan maligno aki pa duna nan nan castigo mereci.

Nos ta spera cu lo coopera cu polis pa hanja y castiga nan. Si no kier avisa polis, avisa nos redaccion.

Comentario tacante di Festival Antilliano di Cancion

ORANJESTAD. — Despues di trancurso di e prome parti di e Festival Antillano di Cancion celebra Diadomingo 26 di November, a surgi hopi comentario di cual majoria favorable. Analisando e desarollo di e acontecimientonan riba e dia aki debidamente, nos ta jega na e siguiente conclusion.

Aruba tin bastante talento artistico cu por duna presentacionnan sin presedente na cualkier parti di nos isla. E muchanan tin inspiracion.

Nan ta sinti e musica. E exito completo di e prome parti di e festial aki tabata acredita na e hecho cu gran cantidad di e participantenan a presenta cu inspiracionnan propio of di un que otro amigu, pero jiu di terra.

Awor nos por bisa cu berdaderamente nos ta riba e caminda pa e realisacion di e acontecimiento cultural mas popular na Antillas. E titulo di campeon ta algu cu tur cantante Antillano ta desea.

Pa e titulo aki ta berdaderamente locual e mester ta, esta un distincion pa artistanan Antillano, kende nan a demostra nan capacidad riba e tereno aki, nos lo tabata kier a puntualisa cu cancionnan composita pa e artistanan aki mes lo mester goza di prioridad.

Entre esnan cu a klasifica pa final, nos lo kier a destaca progreso cu a worde lo. Nos ta referi na e joven Kenneth Ecury, clasifica na segundo puesto. Kenneth a presenta riba escenario cu su harpa y su voz, locual a haci di su inspiracion di e melodia "Margarita" un berdadero exito. E joven aki mes a composita su melodia. E mes a companja su mes musicalmente na harpa y su voz kla y limpi tabata resona den teatro De Veer manera un cantante ya cu experiencia.

Kenneth ta e tipo di cantante cu ta mantene su mes na un bon distacia for di e microfono y sinembargo den tur skina di e local por a scucha su voz cu berdadera klaridad. Su melodia tabata pas perfectamente cu su persona y e tipo di musica cual ela scohe como acompanjamiento. Nos por a nota claramente cu e joven aki a tuma su tempu pa e prepara su mes debidamente pa e festival aki y gra pa uno di e cantantenan aki, cu berdaderamente ta merece un palabra di elogio. resultado di esaki tabata su exito logra na prome instante. Tur hende den sala tabata di acuerdo cu e jurado, cu Kenneth mester a clasifica entre e ocupantenan di e puestonan previlegia.

Nos lo kier a puntualisa alavez cu hopi di e participantenan na e festival, no tabata debidamente prepara. Tabatin algun cu a bini cu melodianan cu ya a pasa di moda. Otronan no a ricibi e acompanjamiento apropiado di parti di e bandanan. Tambe tabatin otronan cu ainda mester sinja hopi con pa actua dilanti di microfono. Hasta tabatin un cu a gara e microfono cu dos man for di momento cu ela cuminsa canta te cu final di e piesa. Si nos trata na drecha e puntonan aki, sin duda e Festival Antillano di Cancion lo bira algu mas serio y grandi, pa progreso di cultura di Antillas.

—:— —:— —:—

NOS LECTORNAN TA SCIRBI

DESCONFIANZA DEN NAN AMOR

Sr. Redactor Permiti mi un espacio den bo courant tan lesa. Judando asina varios enamorados.

Un ehempel ta locual nos ta scirbiendo actual pa majornan y enamoradosnan, Majornan no ta simplemente mama, Tata, pero en general Mama, Tata, Omo Tanta Wela y Welo. E grandinan aki ta nos majornan.

Locual mi ta scirbi ta un pida di locual mi a combersa cu un joncuman y varios otro mas ariba un mes un problemanan, den bario di C.C. y cual gustosamente tabata kier pa un carta worde pone den Chuchubi.

Actualmente Amor no ta un stimacion, y stimacion no ta Amor, Amor solo ta un palabra di Buki. Nos por jama cualquier hende nos Amor y sin ta enamorele.

Un mama semper ta stima su jui muher (homber), pero cierto majornan ta stima por ehempel solamente ora e ta baby, e ta dushi, despues diripiente e ta bira marga mi ta calcula!! Anto mehor no stimele for di Baby si mayan e mester worde odia.

Jegando awor na e base mas principal, ta e momento cu e Damita a jega su edad di enamora. Na principio majoria di nos majornan, no tur pero bastante di nan tin e palabranan di mara bo por hanja un homber pa bo bai pa caba, ya kizas e no ta dushi mas, of lo tin un otro pa hole mas of menos. Majornan semper ta lubida di mas principal, y ta lo siguiente cu tur nos mama nan tambe un tempo tabata mucha y enamora tambe???

Of kizas nunca nan a enamora?? Of nan ta kere cu ta pa pret nan a pone juinan ariba mundo? Nan ta lubida cu un criatura no ta nace pret, of pa popchi, no?? Pero un criatura ta bini ariba mundo, door di amor cu a pareja tin pa otro, esey ta e senjal di ma cla cu tin, si nan no tabata tin amor pa otro anto lo no a nace ningun fruta di nan amor.

Siguiendo cu nan enamoramento, majornan lo ta masha contento, cu e joncuman bini cas y sera conocir, y continua cu nan conocemento di otro mas mejor. Naturalmente tempo ta bai pasando, y nan ta prefera di ta mas serca otro

Nan lo no sinta uno aki, y otro den otro huki mas. E pareja semper ta busca un lugar mas trankilo pa nan combersa, pasobra ta nan dos mester combersa cu otro no mester di spion. (Confianza y Desconfianza).

Antes e Joncuman nan aki tabata den un tempo mas antigua, locual nan tabata tin mester ta un muher pa laba strika y cushina pa nan si nan ta stimele no ta mucho importante basta nan por comé.

Awendia nos mundo ta hopi mas adelanta, Nos ta gusta e Galiña y nos ta enamorele si nos stimele anto nos ta den Amor cunele y si stimacion keda, anto nos por hibele Altar. Afortunadamente lo ta un Bendicion pa nan dos y pa e majornan tambe. Pero si nan no por jega asina leeuw tan pronto, anto es momento ey ta reina e Desconfianza den e Mama of Tata.

Un mama ta supose di conoce e caracter di e joncuman na principio caba, sino e no mester a dunele porta.

Un joncuman lo ripara al instante tambe ora e mama nan tin desconfianza den dje, y esaki lo trata otro di locual e tabata pa nan.

Desconfianza por causa hopi. Nos majornan no mester lubida cu di Bon por bira

Malu, y di Malu pa Peor, asina por pasa cu enamoradonan.

Nos majornan nunca por kita e pareja di enamora, ta nan ta stima otro no e mama of e Tata, Quieres decir si purba kita nan for di otro, por pasa cu nan lo pega mas tanto ariba otro, y tur dos lo kita for di den Cas.

Tur parejanan Enamora ta Planea clasa di problemanan aki cu otro di tempran caba, y no ta sconde nada pa otro, nan sa di A te cu Z caba.

Un pareja enamora no por desconfia den nan, no por pensa maldad tampoco. Pasobra esun cu ta pensa malu ta un Mal Hende, Diabel ta pensa malu so pa haci, pesey e ta un mal Demonio. E pareja cu ta pensa Bondad pa nan futuro, ta worde venena door di un otro hende (muher of homber) cual naturalmente ta un mal Hende.

E majornan nunca mester lubida cu e enamoradonan semper tin nan ora cu nan lo ta solitario, sea na Misa, Nassaustraat, Cine, Baile, etc. etc. y cu e majornan no ta weita, ni tende.

E majornan no mester lubida cu nan no tei pa semper, y e juinan lo keda solitario ariba mundo, nos mester pensa pa majan, un hende por cai muri majan mes, e no sa cu si e drumi anochi cu lo e lanta majan.

Enamoramento tin su tempo, e tempo a jega laga nan stima otro, no stroba nan den nan stimacion, cuenta di sinta mucho pega cu otro ya ta maldad segun e bieuwnan, nos ta comprende ora cu un hende bira bieuw e ta bira dia pa dia mas fastioso, pero claramente bisa pa un joncuman sinta awendia leeuw for di su Galiña, anto lo e prefera para den Nassaustraat, como cu ey e Polechi nan ta pasa mas pegar cu bo, cu bo Enamorada mes por jega.

Desconfianza mester caba, nan ta mara cu otro caba, nada no por stroba nan mas.

Apesar de todo un mama nunca por cuida su jui muher mas bon cu ta posible no ta tur ora e ta hunto cuncle, (con bon bo waak pa e pisca, toch pushi ta horte).

Desconfianza ta reina hasta ora cu e joncuman jega bin busca e Galiña hiba trabau si e joncuman tin bon warda na........

Pero e majornan no ta desconfia ora e Galiña bai cu taxi trabau, cual momento tin ora ta e cu e chauffeur sol ta cuminza su viaha pa trabau y atardi quien sa???

E Joncuman no tin derecho tambe di desconfia den e Juffrouw awor???

Anto e joncuman mes no por busca su Galinja hiba trabau, cual ta pertenece na djele pronto, pero muy pronto?

Apesar de Todo no tin hende cuida su mucha muher mas mehor cu su enamorado.

Mil viaha muri den man di bo mucha homber, cu muri den man di bo no sa kende.

ES CU DIOS KIER.
AMEN........

P. R. C.
C.C.

Novela

Moonlight over Basi Ruti

Eduardo tabata masha contentu ora el a hala un stoel, sinta banda di su esposa.

"Annie ki noticia" Eduardo a puntrele.

No mucho cu bo no sa Annie a contestele. Felicia a bisa cu e ta bai cas manjan, aunke John y ami a trata pé keda un poco mas. E no kier a tende ,e ta bai cas majan mainta.

E ta un muher y lo mi no preocupa mucho, mi ta kere e por cuida su mes.

"Esei ta exacto e palabranan cu el a husa; y ademas e di cu e tabata den mas dificultades cu esaki, y Felicia a lanta y camna rond pa mustra John cu e por camna rond.

Bo no tin un idea Eduardo, pero Felicia ta uno cu por cuida su mes! John a bisa.

Eduardo no a contesta y keda ketu, con e por a bisa John cu e tabata sa.

Tabata uno di e chasconan grandi di vida; un otro persona ta bisa uno cu conoce un persona intimo cu e no conocele; que ironia. Felicia no tabata solamente un hembra, pero su hembra cu e tabata stima y cu tabata stimele.

Eduardo su pensamentu a cuminsa ta dwaal na Nueva York caminda Felicia tabata biba, pero e tabata perdele den e cuidad inmenso ey.

Eduardo tabata di paso un of dos bes na Nueva York na su viahenan pa Europa.

E por a pensa Nueva York como un cuidad inmenso jena cu skyscrapers, caminda Ser humano tabata parce Enanos banda di e edificionan grandisimo ey.

Su Aruba tabata e isla caminda Eduardo tabata contra tur y mes hende constante y caminda tur hende tabata biba un bida manera un patern, un vida corta pa nan.

Esaki tabata e motivo cu porfin ora Eduardo a contra Felicia y contra amor den dje el a entrega su mes completo manera e verdadero Latino.

Den un sentido e amor aki tabata un drama den su vida, pasobra e amor a jega pé na un edad cu el a perde esperanza, na un edad, caminda un homber ta gara amor manera un forti di proteccion cu ta separele for di su enemigo "Edad avansa".

Eduardo tabata stima Felicia pasionadamente, cu tur e violencia cu e sanger di antepasadonan a hinca den dje, y su amor tabata mas pasionado pa motivo di su educacion Europeo cu tabata forzele di controla su mes y su emociones. Un persona no por cansa nunca di Felicia, e muher bunita ey y educada.

Eduardo tabata ranca for di su sonjo door di e voz di John; Annie a lanta pa bai busca refresco.

Eduardo mi mester papia cu bo. Mi sa cu mi por confia bo; ta pesei mi a jega serca bo awe. Mi mester di un amigo den ken mi por confia: Eduardo mi stima Felicia"! E confesion aki tabata masha duro pa John y su cara tabata bleek.

Eduardo a sinti su corazon bula den su pecho, y John a sigi: "Mi a pidiele pa casa cu mi promer cu nos a sali for di Boca Prins. E tabata masha decente ora ela bisa mi "NO", pero e no a larga mi cu ningun clase di esperanza. Mi no por a soporta esaki.

Mi nervionan a crack y mi a perde control. Esei tabata locual a causa e accidente cu Felicia.

Eduardo a sinti duele pa un homber grandi sinta asina kibra manera un mucha. E homber tabata asina honrado cu e no por a sinti mas nada cu duele pé. John ta su amigo y si John no tabata asina bau di e golpi cu el a ricibi di Felicia lo el a mira den wowo di Eduardo e sufrimentu cu e tabata causa Eduardo cu e declaracion di confianza ey!

John lo no por comprende, pasobra John hamas por pensa cu Eduardo por tabata un homber enamorado.

Kiko tabata e motibo cu Felicia no a accepta bo, Eduardo a puntra John.

Un otro homber, el a bisa

mi cu hamas y nunca un otro homber lo por occupa e lugar den su corazon cu e tabata tin pa un amor y un homber cu e stima. El a bisa aserca cu su amor ta imposibel, pasobra e homber cu e stima ta un homber casa.

Casa? Eduardo bo por pensa semejante cos asina di tal muher? Un muher manera Felicia cu ta ninga su mes e felicidad di tin un hogar, un famia, su glorioso carrera, tur e ta sacrifica pa un amor imposibel, tur pa un homber cu no por haci nada pé.

Mi a bisele cu e tabata loco, cu lo duele; mi a pidiele pa reconsidera su "NO" . . . . . . Y kiko ela bisa bo, Eduardo a puntra cu anciedad den su voz?

No tabata asina tanto su contesta, pero su mirada, su desesperacion, su amor tras di e palabranan ora el a bisa cu e no tin nada pa reconsidera; esaki a haci mi pensa cu e homber cu e muher ey ta stima no por ta un homber ordinario, e mester ta un persona famoso, un intelectual, un conquistador! E mester ta un gran homber di verdad pa un muher asina sacrifica su vida pé, John a termina bisando!

Un otro caso stranjo

Dos personas, ningun di nan no tabata sa lesa ni scirbi y a enamora otro di leuw. E joncuman a dicidi di larga su amigu scirbi un carta pé na e mucha muher y hibele pa e mucha muher.

E mucha muher no por a lesa y a puntra esun cu a trece e carta pa lesele pé pasobra el a lubida su bril.

E homber a haci esaki y e mucha muher a puntr'le pa contesta e carta pé, bisando e tercio cu e tambe stimele y tabata spera su carta.

Asina a sosode cu esun cu tabata hiba e cartanan tabata esun cu tabata scirbi y lesa nan pa e hendenan enamorado tambe.

Nan a casa y e scirbidor di carta tabata testigu di e bunita matrimonio aki.

E CASO DI MAHUMA

Sr. Redactor,

Cu referencia ariba e articulo di den Chuchubi titula "For di Condicion of falta di Experiencia" di November 25, 1967, lo mi kier comenta lo siguiente:

E caracter sin nomber cu a skirbi e articulo menciona a haci discriminacion inhusto, a asumi demasiado, y a duna un relato falso den cierto sentido.

Como manehador di e vehiculo cu dia 20 di November 1967 a drenta un "cas" di tabla na Mahuma, mi kier aclaria na e fiel lesadornan di Chuchubi con e accidente a sosode.

Pa mas of menos 5 minuut pa 7'or di mainta, mi tabata bayendo pa trabao na Aruba Chemical Industries. Pasando ariba e caminda smal cu ta cruza Mahuma pa A.C.I. di ripiente un monster di truck a blokia e caminda. Tur cos a pasa asina rapido. Mi no por a para mas y pa no dal tras di e truck cu ja tabata dwars den caminda mi a kita pa mi banda drechi drenta e cura y bay dal den e "cas" di tabla. Dios gracia cu ningun hende no a hanja herida.

Awor pa pone e persona sin nomber den prospecto:

1. E tata di famia no a REVERSE sali ariba caminda, pero a sali cu cara.

2. Ta dificil pa e mucha cu tabata observa si tin auto ta bini, por a constata cu un auto tabata bini for di un distancia di mas of menos cuatro cien meter "for di e cura" pasobra tin un lorada (mondi) cu ta stroba mirada den e direccion Noord.
Pero quizas e joven (si emberdad tabata tin uno) a ripara cu di Zuid no tabata bini auto y a bisa e tata pa dal bai sali numa.

3. No tabata posible pa e auto cu mi tabata maneha squeeze ningun banda di e truck pa por a pasa masque con poco poco. Ta berdad cu e auto A-3870 a pasa banda di e truck, pero despues cu e auto a haci varios bay-bini pa por a pasa. E fila di auto cu tabata corre mi tras mester a regresa y pasa pa otro caminda.

4. Mi no ta duda ningun momento cu polisnan a marca e caminda correctamente. Ta nan trabao nan ta haci y no tin ningun motibo pa nan marca algu contrario di loqual tá asina.

5. Tocante mencion cu e mechanico a haci di e brake mi kier aclaria cu ni maske con bon brake e auto por tabata tin of con bon chauffeur bo ta, tabata imposibel pa stop sin cu a dal den e truck, cu quizas por a causa mi bida.

6. Cu e juinan a perde algun dia di school, "en vista cu e mester a bay camna busca buki nobo" ta un excusa sumamente pober. Mi por acta di un persona cu pensacepta otro excusa, pero esey mento imbesil.

7. Mi tin testigo cu no ta di promer biaha cu e truck aki a pone trafico na peliger na e mes un lugar aki.

Mas mi no ta prefera di comenta ariba e articulo des-

agradabel ey. Mi ta lamenta cu (segun ami) door di descuido di e mechanico cu a sali di ripiente ariba e caminda e accidente a tuma lugar.

Na e persona cu a tuma e tribilidad di a scirbi semehante acusacionnan den e remitido ya menciona mi kier larga e decision di huez aclaria e asunto aki.

Un sugerencia importante si mi kier duna, esta pa autoridad sea alerto y hancha e caminda di Mahuma cu ta bay pa ACI. No larga pa mas accidente occuri ey riba.

Masha danki,

Juan A. Maduro
Boegoeroei 62 - Noord

Tur historia tin dos cara

ORANJESTAD. — Pa un informacion ta completo, mester mira tur dos banda di e incidente. Esaki ta precisamente locual autoridadnan policial ta hasi generalmente.

Nos aki na redaccion mester traha mas profundo cu polisnan tin biaha pa duna un relato completo di e acontecimiento na nos lectornan. Si dos hende bringa cu otro, mester tin un motibu.

Si un hende ricibi un aire di sota tambe lo mester tin un motibu. Diadomingo marduga autoridadnan policial a hanja nan cu un caso relaciona cu maltrato pa soluciona.

Riba taratata waaf polisnan mester a asisti un homber cu tabata benta abao na suela, kehando di profundo dolor na su pia. Na hospital dokter a constata cu ela sufri un fractura na e parti ariba di su pia drechi. E homber aki a declara na polis cu ela worde maltrata pa algun otro homber. Ora cu polisnan a bai busca pa tende e otro banda di e historia relaciona cu e maltrato di e homber aki, nan a jega na e siguiente conclusion.

E homber cu a worde maltrata, ta un persona cu dede largu. Algun piscado a jega atrapa e homber aki ta horta articulo den nan cabanja. E tipo a kibra e porta y a drenta paden sin pensa ningun momento so cu nan lo por jega hanjele.

Ora cu e piscadornan a hanjele den e cabanja di rabia nan a dicidi na dunele un aire di sota y a largele keda benta abao na suela. Autoridadnan policial a tuma e caso aki pa presenta dilantil Juez, envista cu no ta permiti pa ningun hende tuma ley den su man. Si bo atrapa un homber ta horta den bo cas, bo no por batiele kibra su pia y largue benta na suela.

NOTICIA DI CURACAO

Den courant di Curacao nos a lesa cu a pone un anuncio grandi pa pueblo di Curacao jena y manda na redaccion pa e pueblo di Curacao duna di conoce si nan kier e brug SI of NO.

E contestacionnan lo worde publica otro siman.

Aki nos redaccion a ricibi ariba e jamada cu nos a haci na pueblo pa nan devolve na nos redaccion e contestacion ariba e pedido cu nos a haci pa informa kiko nan kier Separacion of mas libertad pa manda den Aruba y varios otro preguntas mas, un cantidad enorme di cartas.

Nos mester nos ta kere repeti e anuncio pasobra parce cu no tabata tin basta Chuchubi pa nan corta y manda pasobro nos a ricibi casi 3000 contestacion y nos no ta satisfecho ainda pa publica nan pasobra tin mucho mas hende aki na Aruba y nos no kier traha cu porcientos.

Nos ta pensa di pone blachi los pa hende por jena y manda beck na nos redaccion. Parce cu e pueblo di Antillas a realisa cu e manera pa nan hanja cos haci NO TA SPERA ARIBA REPRESENTANTENAN sino door di opinion pubico pone representantenan cumpli cu deseo di pueblo.

Na Merca ta sosode net lo contrario: ORA NO POR HANJA REPRESENTANTENAN DI PUEBLO haci locual gobierno ke anto ta bai den aire cu television y radio y busca opinion publico.

Votadornan despues ta basha carta ariba nan representantenan y esakinan SI NAN KIER bolbe atrobe den Senado anto mehor nan cumpli cu deseo di pueblo.

Den Antillas nos ta mira accion di un solo banda esta di banda di GOBIERNO KENDE ta trece esaki of esei pa Staten aproba.

NOS TIN GANA DI MIRA STATEN CUMINSA TRECE PROJECTONAN DI LEY PA GOBIERNO ACCEPTA enbes cu ta gobierno ta trece pa Staten aproba ocual gobierno ta kere cu nan kier pa sosode.

PUEBLO DI ANTILLAS tiempo a jega pa nos haci uso di nos represenantenan kende a hanja un suma di placa pa representacion y como NO TA ALGU por nada, nos mester cuminsa demanda di nan locual nos kier tambe door di Acciones fuerte UNIDOS pa nan realisa cu nos no ta drumi te aki algun anjas atrobe ora ta bin pusha un lista di cantidatonan den nos stoma pa nos vota pa nan.

Pueblo mester forma nan mes opinion y duna esakinan publico tambe pa tin mas contacto entre representantenan di pueblo y e pueblo votador cu a pone nan den poder.

GLORIA NOBLE PATRIA, PUEBLO LO REALISA CU TA NAN TIN DERECHO DI DEMANDA?

Homber desconoci a bula cura corre bai larga sapato.

SAN NICOLAS. — Autoridadnan policial ta investigando un caso na San Nicolas, pa trata na pone man riba un homber kende a drenta den cura di un cas cu intencionnan maligno.

A sosode cu un homber a jega su cas den oranan di anochi y a camna bai blo riba e tipo aki ta gatia den su cura di cas.

Ora cu e desconocido a nota presencia di un otro persona mas den e cura, ela saka un careda bula cura di cas corre limpi bai, largando su zapato atras.

Ta di compronde cu su intencion den e cura aki no tabata nada bon, sino lo e no a kita su zapato ni tampoco lo e no a corre bai.

Kiko tabata su intencionnan especifico no ta conoci ainda, envista cu te ainda polisnan no a pone man riba dje. Unico evidencia cu autoridadnan tin pa sigui traha cun'e ta e paar di zapato.

No ta cabe duda cu pronto polis lo captura e cinderalla(o) aki.

—:— —:— —:—



SEMANARIO
- INDEPENDIENTE -
Esun mas lesa na Aruba.

Obtenible na :

ORANJESTAD serca
Van Dorp
Wariruri
Ruiz Store
Playa Coffee Shop
Eagle Store
Piet's Soda Fountain
Refresqueria Hortencia
Refresqueria Ingrid
Refresqueria Fatima
Refresqueria La Fama
La Esperanza Supermarket
Uchee's Place
Zepp Wever
Refresqueria Estrella
Refresqueria Italia
Arco Iris

SAN NICOLAAS na :
Refresqueria Central Madeirense
La Esperanza Discount House
Chiquito Grocery
Chung Brothers Grocery.
Za's Shop & Trading
Aruba Rum Shop
Ling & Sons Super Market
Lourdes Grocery

SAVANETA na :
Baby Grocery
Refresqueria Del Mar

KAS DI PALOMA
Refresqueria Palomita
Buena Vista Rum Shop

BRAZIL
Brazil Rum Shop

CURA CABAI na :
La Mano de Dios
Miramar Rum Shop

POS CHIKITO na :
La Esperanza Supermarket
Pos Chiquito Rum Shop.

SANTA CRUZ na :
Titichi's Grocery
H.S. Croes Store
Eta Croes - Sta. Cruz 350 A.
Aruba Store
Central Rum Shop

CASA ARIBA na :
Tienda Casa Ariba 22

CALABAS na :
Calabas Grocery

PARADERA na :
Paradera Store
Mario's Grocery
Charlie's Grocery.

PIEDRA PLAT na :
Bright Bakery
Baby Store

TANKI LEENDERT na :
Tienda Geerman
Tanki Leendert Grocery

NOORD na :
Palm Beach Store

Lesa y abona

"C H U C H U B I"

E semanario cu circulacion mas grandi na

ARUBA

PA TRABAO DI
CALIDAD NA

O R A N J E S T A D   P R I N T I N G

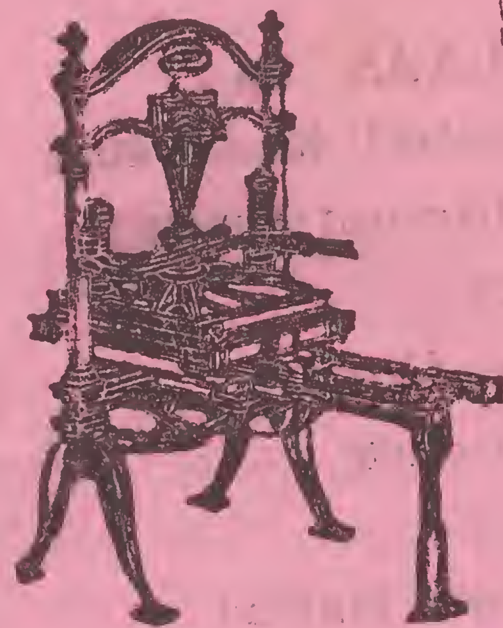
BO MESTER TA.

PA BO PAMFLETANAN, CLICHE, FOTO Y TUR OTRO TRABAO DI EMPRENTA NOS TA HACI BO RAPIDAMENTE Y NA PRIJSNAN CU BO POR PAGA

Atencion!

TUR CLASE DI BOEKI, REVISTA Y COURANT;

DEN CUAL ESTADO CU NAN POR TA, NOS TA LAGA NAN NOBO NOBO ATROBE.



Oranjestad Printing

KRUISWEG 15

TEL. 2526

Oranjestad.